



Cànan nan Gàidheal

Murchadh MacPhàrlain

Gleus Amin

Rann 1

:r .r | r :l :s | l :r :f | m .r :d :- | - :- :r .m
Cha b'e sneach - da 's an reoth - adh bho thu - ath, _____ Cha b'e'n

2
l :l :s | m :-r :d | r :- :- | - :- :l .l | l :-t :d' | t :-l :s | l :- :- | - :- :l .l
crann - adh geur fu - ar bhon ear. _____ Cha b'e'n t-uisg e's an gaill-eann bhon iar _____ ach an

4
l .t :- :d' | t :l :s | l :- :- | - :- :s | l :-l :s | m :-r :d | d :- :- | - :- :s
gal - ar a bhli - an bhon deas, _____ blàth, duill - each, stoc ag - us freumh _____

6
Sèist
l :- .l :s | m :- .r :d | r :- :- | - :- :d'
7 Cà - an mo threubh is mo shluaigh. _____ Thig

9
r' .r' :- :d' | l :r :f | m .r :d :- | - :- :r .m | l :l :s | m :r :d | r :- :- | - :- :d'
thug - ainn thig còmh' rium gu si - ar _____ gus an cluinn sinn ann cà - an nam Fèinn; _____ Thig

r' .r' :- :d' | l :r :f | m .r :d :- | - :- :r .m | l :l :s | m :r :d | r :- :- | - :- :d'
thug - ainn thig còmh' rium gu si - ar _____ gus an cluinn sinn ann cà - an nan Gàidheal.

2 Far a-nuas dhuinn na coinnleirean òir 's annta càraibh na coinnlean geal' cèir,
Lasaibh suas iad an seòmar a' bhròin, taigh-aire seann chànain a' Ghàidheil.
'S e siud bho chionn fhad' thuirt a nàmh,
ach fhathast tha beò Cànan nan Gàidheal.
Thig thugainn...

3 Ged theich i le beath' às na glinn, ged 's gann an-diugh chluinnear i nas mò,
o Dhùthaich Mhic Aoidh fada tuath gu ruig thu Druim-uachdar nam bò.
Gidheadh, dhi na h-Eileanan Siar,
bi na claidheamh 's na sgiath nad dhòrn.
Thig thugainn...



Cànan nan Gàidheal

Cha b' e sneachda 's an reothadh bho thuath, cha b' e 'n crannadh geur fuar bhon ear.
Cha b' e 'n t-uisge 's an gailleann bhon iar ach an galar a bhlian bhon deas,
blàth, duilleach, stoc agus freumh
cànan mo threubh is mo shluaigh.

Thig thugainn, thig còmh' rium gu siar gus an cluinn sinn ann cànan nam Fèinn;
Thig thugainn, thig còmh' rium gu siar gus an cluinn sinn ann cànan nan Gàidheal.

Far a-nuas dhuinn na coinnleirean òir 's annta càraibh na coinnlean geal' cèir.
Lasaibh suas iad an seòmar a' bhròin taigh-aire seann chànan a' Ghàidheil.
'S e siud bho chionn fhad' thuirt a nàmh,
ach fhathast tha beò Cànan nan Gàidheal.

Thig thugainn etc...

Ged theich i le beath' às na glinn, ged 's gann an-diugh chluinnear i nas mò,
o Dhùthaich Mhic Aoidh fada tuath gu ruig thu Druim-uachdar nam bò,
Gidheadh, dhi na h-Eileanan Siar,
bi na claidheamh 's na sgiath nad dhòrn.

Thig thugainn etc...

*It was not the snow and frost from the north, it was not the bitterly cold wind from the east.
It was not the rain and the storms from the west but the blight from the south,
that withered the blossom, the foliage, the trunk and the root
of the language of my clan and my people.*

*Come to us, come along with me to the west until we hear the language of the Fèin.
Come to us, come along with me until we hear the language of the Gaels!*

*Pass down to us the golden candlesticks and into them put the white wax candles.
Light them up in the mourning room of the wake house of the Gael's old language.
That's what the enemy has said since long ago,
but still the Language of the Gael is alive.*

Come to us etc...

*Although it fled for its life from the glens, although it is rarely heard nowadays,
from the land of Mackay in the far north right down to Drumochter of the cattle,
nevertheless, in the Western Isles,
you'll be armed with sword and shield.*

Come to us etc...